

# 14

## よぼうせつしゅ 予防接種 (Щеплення)



日本の予防接種には定期接種と任意接種のものがあり、ほとんどが小学校に入る前にうけます。予防接種は子どもの体調をみながら計画的にうけるようにしましょう。

### ていきせつしゅ 定期接種

定期予防接種とは、日本の法律で、ある一定の年齢になったらうけること望ましいとされているもので、決められた期間であれば費用は無料です。

### にんいせつしゅ 任意接種

任意接種とは希望者のみがうけられるもので、費用は自己負担です。

- 一部の地域では、費用を負担してくれます。役所で確認してください。
- ロタウイルス、おたふくかぜ(流行性耳下腺炎)、インフルエンザワクチンは任意接種です。

### よぼうせつしゅ 予防接種のスケジュール

日本の予防接種のスケジュールは、以下のWEBサイトでみることができます。参考にしてください。ただし、地域ごとの接種方法があるので、かかりつけ医に相談してください。

・日本小児科学会が推奨する予防接種スケジュール(2019年11月)

[https://www.jpeds.or.jp/uploads/files/vaccine\\_schedule.pdf](https://www.jpeds.or.jp/uploads/files/vaccine_schedule.pdf)

引用:日本小児科学会 (Japan Pediatric Society)

Щеплення в Японії бувають регулярні та добровільні, більшість з яких роблять до вступу до початкової школи. Планування вакцинації потрібно робити слідкуючи за станом дитини.

### Обов'язкові щеплення

Згідно з японським законодавством, **регулярні щеплення** - це щеплення, які бажано зробити по досягненню певного віку. Вони робляться безкоштовно, якщо дотримуватися визначеного періоду вакцинації.

### Добровільні щеплення

**Добровільні щеплення** – це щеплення, які можна зробити за бажанням за свої кошти.

- Залежно від регіону, навіть добровільні щеплення можна зробити безкоштовно. Запитайте про це у своєму муніципалітеті.
- Приклади добровільних щеплень: ротавірус, свинка, грип.

### План вакцинації

Приблизний план щеплень по Японії можна подивитися на сайті за посиланням нижче, але краще звернутися до лікарні у вашому районі та дізнатися про види щеплень та розклад там, тому що вони можуть бути трошки різними у різних районах Японії.

- План вакцинації, рекомендований Японським Товариством Педіатрії (станом на листопад 2019 року)

[https://www.jpeds.or.jp/uploads/files/vaccine\\_schedule.pdf](https://www.jpeds.or.jp/uploads/files/vaccine_schedule.pdf)

Посилання: Японське Товариство Педіатрії (Japan Pediatric Society)

• 予防接種スケジュール(2019年2月)

<http://www.know-vpd.jp/children/index.htm>

引用:NPO 法人 VPD を知って、子どもを守ろうの会  
(KNOW★VPD! Protect our Children)

• 多言語予防接種スケジュール(2019年4月)

[http://www.know-vpd.jp/feature/vc\\_schedule\\_multilingual.html](http://www.know-vpd.jp/feature/vc_schedule_multilingual.html)

言語の種類は、「英語」「中国語」「インドネシア語」「スペイン語」「タガログ語」「ネパール語」「ベトナム語」「ベンガル語」「ポルトガル語」「ミャンマー語」です。

引用:NPO法人VPDを知って、子どもを守ろうの会  
(KNOW★VPD! Protect our Children)

### 予防接種についての情報

赤ちゃんがうける予防接種についての詳しい情報は、以下のWEBサイトでみることができます。参考にしてください。

• 予防接種と子どもの健康

<http://www.yoboseshu-rc.com/publics/index/8/>

言語の種類は、「英語」「中国語」「韓国語」「ベトナム語」「スペイン語」「ポルトガル語」「タイ語」「インドネシア語」「タガログ語」「ネパール語」です。

引用:公益財団法人 予防接種リサーチセンター  
(Republic Foundation of the Vaccination Research Center)



• План вакцинації (станом на лютий 2019 року)

<http://www.know-vpd.jp/children/index.htm>

Посилання: НПО Лікнеп по VPD, Захистимо наших дітей!

(KNOW★VPD! Protect our Children)

Нотаток перекладана: VPD – Vaccine Preventable Diseases – захворювання, яких можна уникнути завдяки вакцинації.

• План вакцинації, перекладений різними мовами (станом на квітень 2019 року)

[http://www.know-vpd.jp/feature/vc\\_schedule\\_multilingual.html](http://www.know-vpd.jp/feature/vc_schedule_multilingual.html)

Доступні переклади англійською, китайською, індонезійською, іспанською, тагальською, непальською, бенгальською, португальською та бірманською мовами.

Посилання: НПО Лікнеп по VPD, Захистимо наших дітей!

(KNOW★VPD! Protect our Children)

### Корисна інформація щодо вакцинації

Більш детальну інформацію щодо щеплень дітей можна подивитися за посиланням нижче.

• Щеплення та здоров'я дитини

<http://www.yoboseshu-rc.com/publics/index/8/>

Доступні переклади англійською, китайською, корейською, в'єтнамською, іспанською, португальською, тайською, індонезійською, тагальською та непальською мовами.

Посилання: Дослідницький центр імунізації, Фонд громадських інтересів

(Republic Foundation of the Vaccination Research Center)

